

WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.

WAT  
ASS  
LASS?

© OLIVIER DONNET

« Girls in Hawaii » est un groupe pop indé constitué malgré son nom uniquement par des hommes - du moins à première vue. En concert à la Kulturfabrik, ce vendredi 22 octobre à 20h.

## FR, 22.10.

### JUNIOR

**Auerhaus**, nach dem Roman von Bov Bjerg, inszeniert von Ingrid Gündisch (> 14 Jahre), Europäische Kunstakademie, Trier (D), 18h. theater-trier.de

### KONFERENZ

**ONLINE Lara Favaretto. Thinking Head : Clandestine Talk - Power**, avec Sven Biscop, Sarah Khabirpour et Geert Lovink, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, 16h (L). www.mudam.com  
 Dans le cadre de l'exposition de « Post-Capital: Art and the Economics of the Digital Age ». Diffusion en direct : thinking-head.net

### MUSEK

**Les instruments orientaux et occidentaux**, avec Ran An (cithare chinoise), Yaping Dong (violon chinois), Claude Giampellegrini (violoncelle), Michèle Kerschenmeyer (piano) et Yan Liu (cithare chinoise), œuvres entre autres de Wang, Huang et Tao, conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Marmen Quartet**, avec Bryony Gibson-Cornish (alto), Ricky Gore, Johannes Marmen (violon) et Sinéad O'Halloran (violoncelle), œuvres de Haydn, Ligeti et Beethoven, conservatoire, Esch, 19h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Domingo Hindoyan, avec Zakir Hussain (tabla), œuvres de Hussain, Dukas et Scriabine, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Leidelenger Musek & Zolwer Musek**, énnert der Leedung vu Jean-Marie Grimler a Serge Kettenmeyer, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Grandbrothers**, musique expérimentale, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Lucia di Lammermoor**, opéra de Gaetano Donizetti, mise en scène de Pierre Thirion-Vallet, sous la direction d'Amaury du Closel, avec le chœur de l'opéra Nomade et l'orchestre Les Métamorphoses, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Girls in Hawaii**, indie pop, support: Tardis, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Black Country, New Road**, post-punk, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Stéphanie Tatullo**, jazz, Le Bovary, Luxembourg, 20h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

### NEWS

Energiepreise und Klimapolitik: Gas - teuer, aber schlecht? **S. 3**

### REGARDS

Agrarpolitik: Farm to pitchfork **S. 4**

Schulbücher: Weiß, männlich und ohne Behinderung **S. 6**

Littérature: «Un paysage éditorial luxembourgeois conscient des défis» **p. 8**

Kanadische Kurzgeschichten: Das ungelobte Land **S. 10**

Myanmar: Junta unter Druck **S. 12**

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Intersex? Variationen der Geschlechtsmerkmale? **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Stéphane Erouane Dumas **p. 12**

### FILMER A SERIEN

Programm **S. 16 - S. 20**

The Last Duel **S. 17**

Evil **S. 19**

## WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.

**Sweet Caravan**, jazz,  
Le Gueulard, *Nilvange (F)*,  
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Nilza Costa Quartet**, Weltmusik,  
Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h30.

## THEATER

**Gabriel**, von George Sand,  
inszeniert von Sébastien Jacobi,  
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,  
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Der Besuch der alten Dame**,  
von Friedrich Dürrenmatt,  
inszeniert von Gustav Rueb,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Der Sturm**, Ballett von Roberto  
Scafati nach William Shakespeare,  
Choreografie von Roberto Scafati,  
Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Augen ohne Gesicht**, Stück von  
Wilke Weermann nach dem  
gleichnamigen Film von Georges  
Franju, inszeniert von Wilke  
Weermann, sparte4, *Saarbrücken (D)*,  
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**L'exception et la règle**,  
de Bertolt Brecht, mise en scène de  
Pietro Cennamo, avec entre autres  
Tiziana Gasperi, Andrea Thiem et  
Valentina Buggione, centre culturel  
Altrimenti, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**The Sheep Song**, de et avec  
Stef Aerts, Joé Agemans, Yorrith  
De Bakker, Matteo Simoni, Jonas  
Vermeulen, Marie Vinck et Thomas  
Verstraeten, introduction par Ian  
De Toffoli une demi-heure avant la  
représentation (F), Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
www.theatres.lu

**Was ihr wollt**, inszeniert von Frank  
Hoffmann, mit unter anderen Nora  
Koenig, Jacqueline Macaulay und  
Barbara Ullmann, Théâtre national  
du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Glückliche Tage**, von Samuel Beckett,  
inszeniert von Florian Hackspiel,  
mit Béatrice Emmes und Claude Faber,  
Schloss, *Bettembourg*, 20h.  
Tél. 51 80 80-1.  
Elnschreibung erforderlich:  
ticket@kaleidoskop.lu

## SA, 23.10.

## JUNIOR

**Atelier de lecture pour enfants  
avec Tuffi**, (4-8 ans), Cercle Cité,  
*Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 96 51 33.  
www.cerclecite.lu  
Inscription obligatoire : tuffi@vdl.lu

**Le garçon et le poisson magique**,  
théâtre musical pour chant et  
percussions d'après le conte « Le  
pêcheur et sa femme » des frères  
Grimm (5-9 ans), Philharmonie,  
*Luxembourg*, 11h, 15 + 17h.  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu  
COMPLET !

**Loop Station**, workshop, Rockhal,  
*Esch*, 14h30 (5-8 ans) + 16h (9-12 ans).  
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Kaléidoscope**, atelier créatif (6-12 ans),  
dans le cadre de l'exposition  
« Stronger than Memory and Weaker  
than Dewdrops », Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
*Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Inscription obligatoire :  
klik@casino-luxembourg.lu

**Wilhelm B**, avec la cie du Grand  
Boube, mise en scène de Carole  
Lorang, avec Franz L. Klee, Rosalie  
Maes et Pitt Simon (> 6 ans),



Frank Hoffmann inszeniert Shakespeares beliebte Komödie „Was ihr wollt“ neu und bringt Liebe, Sehnsucht und (Nicht-)Finden auf die Bühne des Théâtre national du Luxembourg - am 23., 24., 27. und 28. Oktober.

Théâtre d'Esch, *Esch*, 16h.  
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## MUSEK

**Jiyoung Kim**, récital d'orgue,  
œuvres de Marchand, Buxtehude  
et Bach, cathédrale Notre-Dame,  
*Luxembourg*, 11h.

**Les enseignant-e-s de clarinette du  
CMN Nord**, avec Sébastien Duguet,  
Alain Hecker, Stephan Kronthaler et  
Nathalie Ludwig,  
Centre des arts pluriels Ettelbruck,  
*Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81.  
www.cape.lu

**Mad Fox + Jackie Moontan + dr.gonZo**,  
Rock & DJ Set, Trifolion, *Echternach*,  
19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**Macbeth Underworld**, Oper in acht  
Kapiteln von Pascal Dusapin, Libretto  
von Frédéric Boyer nach William  
Shakespeare, unter der Leitung von  
Justus Thorau, inszeniert von Lorenzo  
Fioroni, Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Magenta**, electro, support : Chien noir,  
Les Trinitaires, *Metz (F)*, 19h30.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Georges Urwald & Flott : 1971**,  
chansons luxembourgeoises et pièces  
instrumentales de Georges Urwald,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30.  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Die lustige Witwe**, Operette in drei  
Akten von Franz Lehár, unter der  
Leitung von Wouter Padberg, inszeniert  
von Manfred Langner, Theater Trier,  
*Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Chaild X Maz**, pop, support :  
Maale Gars, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.  
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Jam-Session**, mit unter anderen  
Sebastian Volz, Eduardo Lara und  
Leo Kwandt, Terminus,  
*Saarbrücken (D)*, 20h.

**Kaiju Ultra + Gisela + Office of Weird**,  
hard rock, Rocas, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

RADIO  
ARA

102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

## Jazz Aller-Retour in Concert 71: Donneschdeg, den 28. Oktober 20h - 21h

Eng Sendung voll mat improvisierter Musek, oft Jazz genannt. Spannend Musek. Kee Geduddels wat Jazz genannt gëtt, soubal ee Saxophon oder eng Trompett virkënn. Keng Musek, déi eis z.B. am Supermarché an d'Ouere bléist. Musek, déi oppen ass fir Mixture mat Rock, Punk, Elektro, Hip Hop, World, Klassik an an. Heiansdo douce mä meeschtens méi haart an dynamesch. Den neie Jazz eben. Fréier gouf dat och emol Free Jazz genannt. Mä och dat huet mat der Zäit geännert. New Jazz eben. Schwéierpunkt d'Improvisatioun. Mam Steve.

## EVENT

WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.



COPYRIGHT: FR. WUNDER AG/YOSHIKO KUSANO

Bei der Reihe „Intersex? Variationen der Geschlechtsmerkmale? Eine Woche zum Lernen und Lehren“ tritt unter anderem das Kollektiv Fr. Wunder AG auf: Die Performer\*innen präsentieren eine szenische Lesung zum Thema.

## VERANSTALTUNGSREIHE

# Intersex zwischen Kultur und Debatten

Isabel Spigarelli

„Intersex? Variationen der Geschlechtsmerkmale? Eine Woche zum Lernen und Lehren“ ist eine Veranstaltungsreihe, die Ende Oktober mit Rundtischgesprächen, auf Bühnen und in einem Trickfilm das Thema Intersex in den Vordergrund rückt.

„Wie würde dein Leben aussehen, wenn du zwischen den Geschlechtern geboren worden wärst?“, fragt das Kollektiv Fr. Wunder AG im Einladungstext zu seiner szenischen Lesung „INTER - Leben zwischen den Geschlechtern“. Eine Frage, der sich die Reihe „Intersex? Variationen der Geschlechtsmerkmale?“ von Intersex & Transgender Luxembourg (ITGL) sowie Kooperationspartner\*innen noch bis zum 12. November verschreibt. Es gibt Kunst, Debatten und Weiterbildungsangebote.

Die Reihe beginnt mit einer Premiere: „Jill ist anders - ein Kinderbuch zur Intergeschlechtlichkeit“ wurde von Luan Lamberty zum Trickfilm animiert. Ursula Rosen hat das Buch 2018 veröffentlicht und stellt es auf kinderbuch-intersexualitaet.de kostenfrei zur Verfügung - auch eine luxemburgische Version davon. Rosen ist selbst Mutter eines intersex Menschen und Biologin, die sich dementsprechend mit Intersex beschäftigt.

Luan Lamberty setzt sich in seinen Arbeiten ebenfalls regelmäßig mit Gender, aber auch mit sexuellem

Missbrauch auseinander. Er stellte bereits mehrfach in Deutschland, bei der „Tehran Art Book Fair“ im Iran und in Galerien Luxemburgs aus. Seine Arbeiten, die sowohl Comics als auch Animationsfilme und Gemälde umfassen, sind auf luanlamberty.com einzusehen. Sein achtminütiger Trickfilm wird am 26. Oktober - am Internationalen Tag der Intersex-Sichtbarkeit - im Theatersaal des Lycée technique pour professions éducatives et sociales (LTPES) in Mersch gezeigt. Die Veranstaltung beginnt um 19:30 Uhr.

Neben Grußworten von Claudine Muller, Direktorin des LTPES, Sam Tanson, Kultur- und Justizministerin, und Michel Malherbe, Bürgermeister der Gemeinde Mersch, gibt es am Abend der Film Premiere eine Diskussionsrunde zum Thema. Geladen sind Ea Denkinger (SHG Interfamilien), Caroline Pull (Familien-Center), Ursula Rosen (Intergeschlechtliche Menschen e.V.) und Charel Schmit (Ombudsman für Kanner a Jugendlecher, OKaJu). Durch den Abend führt Erik Schneider von ITGL.

Weiterer kultureller Höhepunkt: Die bereits erwähnte szenische Lesung der Fr. Wunder AG, basierend auf dem Theaterstück „Adam, Eva & Ich“, das 2016 mit dem Publikumspreis des Hamburger Festivals „Hauptsache Frei“ ausgezeichnet wurde. In dem Stück untersucht das Kollektiv, wie die Gesellschaft mit Menschen umgeht, „die nicht ins Raster passen“. In der

Lesung berichten die Performer\*innen von ihren Erfahrungen mit Ärzt\*innen, sprechen über Geschlechtszuweisung und Hormone. Dabei bleiben Geschichten über Identitätskrisen, Kindheitserinnerungen und Hoffnung nicht aus. Die öffentliche Lesung findet am Donnerstag, dem 11. November um 19:30 Uhr, im Theatersaal des LTPES statt.

Das Programm hält darüber hinaus mehrere Rundtischgespräche und Konferenzen bereit. Am 25. Oktober diskutieren beispielsweise Alioune Touré (Menschenrechtskommission) und Charel Schmit (OKaJu) zusammen mit Vertreter\*innen des Vereins Intergeschlechtliche Menschen, Oll Europe und des Familien-Centers per Zoom über „Körperliche Integrität und deren gesetzlichen Schutz bei Menschen mit Variationen der Geschlechtsmerkmale“. Für ausgebildete und angehende Hebammen gibt es einen Workshop zum Umgang mit dem Thema Intersex; genauso wie Bildungs- und Weiterbildungsangebote für künftige Erzieher\*innen und Lehrkräfte. Die Anmeldungen zu den öffentlichen Veranstaltungen erfolgen per Mail an itgl.contact@gmail.com. Ein vollständiges, aktuelles Programm ist online derzeit leider nicht verfügbar.

„Intersex? Variationen der Geschlechtsmerkmale? Eine Woche zum Lernen und Lehren“.

Noch bis zum 12. November an verschiedenen Standorten.

**Marie Davidson & L'Œil nu**, electronic, support: Von Kübe, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Deep Dive Culture's Kevin Heinen**, rock, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Benoit Martiny Band**, jazz, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**Paul Kalkbrenner**, techno, Rockhal, *Esch*, 21h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) SOLD OUT!

**Brigitte et ses cacahuètes !** Avec entre autres Aissat Ba, Sylvie Legay, Mathieu Marcillat et Jean-Claude Vorgy, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## THEATER

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Keen Doheem**, mat Tri2pattes, Konscht-Millen Wax, *Pétange*, 20h. [tri2pattes.lu](http://tri2pattes.lu)

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reising, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Le 20 novembre**, de Lars Nóren, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Aude-Laurence Biver, Mika Bouchet-Virette et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu) [woxx.eu/20nov](http://woxx.eu/20nov)

**L'exception et la règle**, de Bertolt Brecht, mise en scène de Pietro Cennamo, avec entre autres Tiziana Gasperi, Andrea Thiem et Valentina Buggione, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Was ihr wollt**, inszeniert von Frank Hoffmann, mit unter anderen Nora Koenig, Jacqueline Macaulay und Barbara Ullmann, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.



Aurélien Pascal accompagnera l'Orchestre de chambre du Luxembourg avec son violoncelle ce dimanche 24 octobre à 17h.

## KONTERBONT

**Through the Wire**, inventons une danse ensemble, Neimënster, Luxembourg, 14h + 18h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Qu'est ce que l'art ? Ateliers**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

**Donna Haraway: Story Telling for Earthly Survival**, projection du film de Fabrizio Terranova (B 2016. 90'. V.o.), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 16h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com  
Dans le cadre de « Radio Disaster: The Climate Change Series ». Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-haraway-screening

**Nightwash Live**, Stand-up Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## SO, 24.10.

## JUNIOR

**De Rاتفänkert vun Hameln**, (5-12 Joer), Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**Le garçon et le poisson magique**, théâtre musical pour chant et percussions d'après le conte « Le pêcheur et sa femme » des frères Grimm (5-9 ans), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.

Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu  
COMPLET !

**Le grand voyage de Georges Poisson**, avec la cie Arts & couleurs (> 6 ans), Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
COMPLET !

**Wilhelm B**, avec la cie du Grand Boube, mise en scène de Carole Lorang, avec Franz L. Klee, Rosalie Maes et Pitt Simon (> 6 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 11h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

**Villa creativa ! Ateliers**, Villa Vauban, Luxembourg, 14h, 15h, 16h + 17h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu  
Inscription recommandée : visites@2musees.vdl.lu

**Let's Brandy : collage à ma façon**, atelier créatif (> 8 ans), dans le cadre de l'exposition « Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière », Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

## MUSEK

**Marly Marques Quintet**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Schola Maastricht**, chant grégorien, sous la direction de Hans Heykers, abbaye Saint-Maurice, Clervaux, 15h. Tél. 92 10 27. www.cube521.lu

**Ensemble vocal du Luxembourg**, sous la direction de Matthias Rajczyk, avec Katrin Reifenrath (piano) et Renelde Pierlot (voix), œuvres entre autres de Schumann, Rutter et Taube, Centre des arts pluriels Ettelbruck,

Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Zwei musikalische Blicke auf den Geiger von Echternach**, von Lou Koster und Catherine Kontz, mit dem Vokalensemble Singer Pur, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Corinna Niemeyer, avec Aurélien Pascal (violoncelle), œuvres de Sachsen-Weimar, Haydn et Mozart, Philharmonie, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Evita**, Musical von Tim Rice und Andrew Lloyd Webber, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Gil Mehmert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Lisa Simone**, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Yseult**, chanson française, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr  
COMPLET !

## THEATER

**Le 20 novembre**, de Lars Nören, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Aude-Laurence Biver, Mika Bouchet-Virette et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu  
woxx.eu/20nov

**Was ihr wollt**, inszeniert von Frank Hoffmann, mit unter anderen Nora Koenig, Jacqueline Macaulay und Barbara Ullmann, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

## KONTERBONT

**Repair Café**, centre culturel Paul Barblé, Strassen, 9h - 12h. Tél. 31 02 62 40-5. repaircafe.lu

**Au cœur de l'architecture**, visite thématique, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

**Luxembourg au Moyen Âge**, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Through the Wire**, inventons une danse ensemble, Neimënster, Luxembourg, 14h + 18h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Mythes, légendes et symboles**, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h30. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu  
Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

**European Outdoor Film Tour**, Rockhal, Esch, 16h30 + 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

## MO, 25.10.

## KONFERENZ

**Bachblüten**, Informationsnachmittag, Cercle Cité, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu  
Einschreibung erforderlich : seniorsactivites@vdl.lu

**Ikonen der Pressefotografie**, mit Gerhard Paul, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu  
Einschreibung erforderlich : billetterie@neimenster.lu

**ARTIKEL ONLINE Körperliche Integrität und deren gesetzlicher Schutz bei Menschen mit Variationen der Geschlechtsmerkmale**, mit Dan Ghattas, Kris Günther, Anjo Kumst, Caroline Pull, Ursula Rosen, Charel Schmit und Alioune Touré, 19h. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe: „Intersex? Variationen der Geschlechtsmerkmale?“. Einschreibung erforderlich : itgl.contact@gmail.com

## KONTERBONT

**ONLINE Äddi Wëndel! Wéi kann ech mäi Kand beim Propper ginn ënnerstëtzen?** Mat der Siri Peiffer, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul  
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

**Jemp Schuster: Bluttseffer an Ouereschleffer, méi wéi eng Familljengeschicht**, Liesung, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.

## 43e édition du Concours littéraire national

Le sujet du Concours littéraire national pour l'année 2022 est le **recueil de récits** en langue luxembourgeoise, française, allemande ou anglaise. Créé en 1978 par le ministère de la Culture, ce concours vise à encourager la création littéraire au grand-duché de Luxembourg. Il comportera **deux catégories de prix**, l'une **pour auteur-e-s adultes**, l'autre **pour jeunes auteur-e-s de 12 à 19 ans** : le premier prix de la catégorie « auteur-e-s adultes » est doté de 5.000 euros, celui de la catégorie « jeunes auteur-e-s de 12 à 19 ans » de 2.000 euros. L'édition 2022 est ouverte aux auteur-e-s détenant la nationalité luxembourgeoise ou résidant au grand-duché de Luxembourg ou, le cas échéant, ayant leur lieu de travail fixe ou prédominant sur le territoire du grand-duché. **La date limite pour l'introduction des manuscrits est fixée au lundi 6 juin 2022.** Le jury est composé des membres suivants : Mylène Branco, Marion Rockenbrod, Jeff Schinker, Pascal Seil et Jeff Thoss. Le **règlement complet** de même que **des renseignements supplémentaires** peuvent être consultés sur le **site internet du ministère de la Culture ou auprès du service littéraire du ministère de la Culture**, tél. : 247-76616, courriel: info@mc.public.lu



## Appel à candidatures

Dans le cadre de sa politique de soutien au spectacle vivant, le **Fonds culturel national** offre, en partenariat avec Openscreen a.s.b.l., une **bourse d'aide à l'écriture d'une pièce audio (Hörspiel)** à un-e auteur-e. Le principal objectif est d'accompagner le processus de création d'une œuvre novatrice dans le domaine des arts de la scène. La bourse est attribuée sur base d'un appel à candidatures à tous et toutes les auteur-e-s de nationalité luxembourgeoise ou résidant au Luxembourg, sans critère d'âge et pouvant attester d'un parcours professionnel. La bourse vise à accompagner la production d'une œuvre novatrice permettant aux auteur-e-s de réaliser un projet d'écriture, qui va être **réalisé par Openscreen a.s.b.l. dans cadre de son format « Kappkino Live »** en pièce audio sur scène. Le texte de la pièce peut être écrit en langue luxembourgeoise, française, allemande ou anglaise. La date limite de dépôt des candidatures est fixée au **dimanche 28 novembre 2021** à minuit. Plus d'informations : openscreen.lu et focuna.lu

## D'ASTI sicht nach Fräiwëlleger fir hire Projet „eng Sprooch online praktizéieren“



Dëse gratis Projet vun der ASTI ass initiéiert gi fir Leit, déi am Gaange sinn eng Sprooch ze léieren (minimum Niveau A1) fir hinnen ze hëllefen hire Vocabulaire ze verbessern a méi Vertrauen ze hunn sech mëndlech auszedecken. Fir des **regelméisseg Gesprächs-Seancen (minimum 1 Stonn an der Woch)**, wou **Benevole an Apprenant sech austausche per Handy oder Computer iwwee Sujete vum Alldag**, ginn nach Fräiwëlleger gesicht. Duerch de Projet, léiert de Benevole Leit vu verschiddene Kulture kennen. Di virtuell Gesprächs-Seancen hu vill Virdeeler: Grouss Flexibilitéit, keng Noutwendegkeet sech ze deplacéieren, keng sanitär Moosnamen ze beuechten. Di betreffend Sprooch sinn: Lëtzebuergesch, Franséisch, Däitsch an Englesch. De Moment sicht ASTI fir hire Projet nëmme Benevolen a virun allem fir Franséisch a Lëtzebuergesch. Kontakt: pratique.langues@asti.lu



## Le Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté

aura lieu durant le mois de mars 2022, dans une formule repensée en différents lieux du Luxembourg. Lieu de synergies associatives, du dialogue citoyen, de la famille et des échanges interculturels, **ce festival, organisé par le CLAE, est un espace qui témoigne chaque année du métissage culturel du Luxembourg** et où « faire société ensemble » prend tout son sens. Dans le cadre de la préparation de cette édition, un **concours pour la réalisation de l'affiche du festival** est lancé. Les participant-e-s, qu'ils ou elles soient artistes professionnel-le-s ou amateur-e-s, peuvent s'inspirer pour leur création des mots ou concepts : migrations, cultures et citoyenneté, métissage des cultures, faire société ensemble, etc. L'affiche gagnante recevra le prix du jury avec une dotation de 600 euros. **La date limite de participation est le 30 novembre 2021.** Plus d'informations : clae.lu/wp-content/uploads/2021/10/Concours-2022-Règlements-DEF-.pdf

## DI, 26.10.

## JUNIOR

**Konschthandwierk an Natur**, Workshop (9-12 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu  
Aschreiwung erfuerderlech.

## KONFERENZ

**ONLINE Les défenseur-e-s des droits humains menacé-e-s par la surveillance digitale**, avec Antoniya Argirova, Étienne Maynier et Maati Monjib, 18h30. Inscription obligatoire : activisme@amnesty.lu  
Org. Amnesty International.

**Arbeiten unter Hitler. Über NS-Sozialpolitik und deutsche Arbeitsfront im besetzten Luxemburg**, mit Marc Schoentgen, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tel. 26 55 91-00. www.bn.l.lu  
Einschreibung erforderlich: tickettailor.com/events/bnl

## MUSEK

**Kreisler Quartet**, œuvre de Chostakovitch, Philharmonie, Luxembourg, 12h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Concert teaser 33,7 : United Instruments of Lucilin**, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu  
Dans le cadre du festival Remix d'Esch22.

**Aaron**, pop, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

## THEATER

**Was ihr wollt**, inszeniert von Frank Hoffmann, mit unter anderen Nora Koenig, Jacqueline Macaulay und Barbara Ullmann, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

## KONTERBONT

**Renc'Art - œuvre du mois : « Paolo et Francesca da Rimini » d'Antonio Canova**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

## WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.

**Im aufsteigenden Zeichen/**

**Ich bin aus dir gemacht**, Lesung mit Friederike Migneco, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu  
Einschreibung erforderlich: bibliotheque@vdl.lu

**Les bases du dessin**, atelier avec Carole Wilmet, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu  
Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

**Arbeit**, Lesung mit Thorsten Nagelschmidt, Schungfabrik, Tétange, 19h30.

**ARTIKEL Jill ist anders**, Premiere der Verfilmung des Buches „Jill ist anders - ein Kinderbuch zur Intergeschlechtlichkeit“ von Ursula Rosen im Trickfilmformat, Theatersaal des Lycée technique pour professions éducatives et sociales, Mersch, 19h30.  
Im Rahmen der Veranstaltungsreihe: „Intersex? Variationen der Geschlechtsmerkmale?“.

**MI, 27.10.****KONFERENZ**

**ONLINE Parents et enfants - une équipe d'enfer**, avec Carole Jaas, 19h. kannerschlass.lu/eltereschoul  
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

**Kriegsfotografie - die Grenzen des Abbildbaren**, mit Ursula Meissner, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu  
Einschreibung erforderlich: billetterie@neimenster.lu

**Production : Helen Hester et Nick Srnicek sur la reproduction sociale après le capital**, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com  
Dans le cadre de l'exposition de « Post-Capital: Art and the Economics of the Digital Age ». Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-hester-srnicek-talk

**Unsicherheitspolitik: Atomkrieg aus Versehen oder wie der Klimawandel die Atomkriegsgefahr zusätzlich erhöht**, mit Karl Hans Bläsius, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de  
Einschreibung erforderlich: buero@agf-trier.de  
Org. AG Frieden Trier.

**MUSEK**

**The Blues Bastards**, blues, ZapSchoul, Luxembourg, 8h - 17h. www.clousel.lu

**Concert ActArt : Octomania - From Scotland to Brazil**, avec Béatrice Rauchs, Katrin Reifenrath, Martine Schaak et Sonia Weber (piano), œuvres entre autres de Mendelssohn, Brahms et Miranda, conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**The X**, pop-rock, Kinneksbond, Mamer, 19h30. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

**Quintette de cuivres Magnifica**, avec Oystein Baadsvik (tuba) et Stephan Schmitz (piano), Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu  
Dans le cadre du « Klänge Maarnicher Festival ».

**Salvador Sobral**, soul, Rockhal, Esch, 20h15. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**THEATER**

**Le 20 novembre**, de Lars Nören, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Aude-Laurence Biver, Mika Bouchet-Virette et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu  
woxx.eu/20nov

**Was ihr wollt**, inszeniert von Frank Hoffmann, mit unter anderen Nora Koenig, Jacqueline Macaulay und Barbara Ullmann, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Glückliche Tage**, von Samuel Beckett, inszeniert von Florian Hackspiel, mit Béatrice Emmes und Claude Faber, Schloss, Bettembourg, 20h. Tel. 51 80 80-1.  
Einschreibung erforderlich: ticket@kaleidoskop.lu

**KONTERBONT**

**Through the Wire**, inventons une danse ensemble, Neimënster, Luxembourg, 14h + 18h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Filmreihe (O)urpositiv 3.0: Eng Äerd**, Vorführung des Dokumentarfilms von Tom Alesch (L 2020. 85'. O.-Ton + eng. & fr. Ut.), Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 19h. Tel. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu  
Einschreibung erforderlich: info@ancien cinema.lu

**DO, 28.10.****JUNIOR**

**Mazuu Mazuurka**, danses populaires d'Europe (0-3 ans), Philharmonie, Luxembourg, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Print-Swap**, atelier créatif (9-12 ans), dans le cadre de l'exposition « Post-Capital. Art and the Economics of the Digital Age », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com  
Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-mudamini-workshops

**Konschthandwierk an Natur**, Workshop (9-12 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu  
Aschreiwung erfuerderlech.

**Das Geheimnis der wilden Gans**, nach der Märchenfabel „Die weisen Tiere“ von Hannah Arendt (5-10 Jahre), Mierscher Kulturhaus, Mersch, 15h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**KONFERENZ**

**Un espace public pas comme les autres. Cimetières et crématoire face à la diversité culturelle et religieuse au Luxembourg**, avec Sonja Kmec, Cercle Cité, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu  
Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

**Gods, Ghosts and Golems: Philosophical Perspectives on Europe, Asia and AI**, with Suzanne Livingston, followed by a discussion with Lynn Klemmer and Mathieu Buchler, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu  
Registration requested: visites@casino-luxembourg.lu

**Sou gesäit Hate Speech zu Lëtzebuerg aus**, mat Karin Weyer an Andy Maar, Moderatioun: Tanja Duprez a Philippe Schockweiler, Centre sociétaire et sportif Gare, Luxembourg, 19h. Umeldung : info@grengstefung.lu

**MUSEK**

**Evita**, Musical von Tim Rice und Andrew Lloyd Webber, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Gil Mehmert, Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Patricia Kopatchinskaja & Sol Gabetta**, œuvres entre autres de Leclair, Widmann et Bach, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu  
COMPLET !

**Frankenstein Junior**, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

**KLT & Jessy Elsa Palma**, pop, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**THEATER**

**Le 20 novembre**, de Lars Nören, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Aude-Laurence Biver, Mika Bouchet-Virette et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu  
woxx.eu/20nov

**Was ihr wollt**, inszeniert von Frank Hoffmann, mit unter anderen Nora Koenig, Jacqueline Macaulay und Barbara Ullmann, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Sensemänn & Söhne**, Komödie von Jan Neumann & Ensemble, mit unter anderen Anika Baumann, Isabel Tetzner und Sebastian Kowski, Einführung zum Stück eine halbe Stunde vor der Vorstellung (D), Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Glückliche Tage**, von Samuel Beckett, inszeniert von Florian Hackspiel, mit Béatrice Emmes und Claude Faber, Schloss, Bettembourg, 20h. Tel. 51 80 80-1.  
Einschreibung erforderlich: ticket@kaleidoskop.lu

**KONTERBONT**

**Au cœur de l'architecture**, visite thématique, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.

**Renc'Art - œuvre du mois :**  
« Paolo et Francesca da Rimini »  
**d'Antonio Canova,**  
Musée national d'histoire et d'art,  
*Luxembourg, 19h (L).* Tél. 47 93 30-1.  
www.mnha.lu  
Inscription obligatoire :  
servicedespublics@mnha.etat.lu

**Classic of Russian Cinematography :**  
**Man with a Movie Camera,**  
projection du documentaire  
muet de Dziga Vertov (URSS 1929. 68'),  
Ancien Cinéma Café Club,  
*Vianen, 19h.* Tél. 26 87 45 32.  
www.anciencinema.lu  
Inscription obligatoire :  
info@anciencinema.lu

## FR, 29.10.

### JUNIOR

**Mazuu Mazuurka,** danses  
populaires d'Europe (0-3 ans),  
Philharmonie, *Luxembourg,*  
*10h + 15h30.* Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

### KONFERENZ

**Comprendre le burn-out parental,**  
avec Tania Hemmer, Erwuessebildung,  
*Luxembourg, 19h.* Tél. 44 74 33 40.  
www.ewb.lu  
kannerschlass.lu/eltereschoul  
Inscription obligatoire :  
eltereschoul@kannerschlass.lu

### MUSEK

**Macbeth Underworld,** Oper in acht  
Kapiteln von Pascal Dusapin, Libretto  
von Frédéric Boyer nach William  
Shakespeare, unter der Leitung von  
Justus Thorau, inszeniert von Lorenzo  
Fioroni, Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D), 19h30.*  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Les Gavroches,** chanson française,  
Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven,*  
*19h30.* Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**Avishai Cohen & Fred Hersch,** jazz,  
Philharmonie, *Luxembourg, 19h30.*  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Fusion Bomb,** metal, centre culturel  
Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.*  
Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

**Spark,** œuvres de Bach, Berio  
et des Beatles, Centre des arts  
pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck, 20h.*  
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Frankenstein Junior,** sous la direction  
d'Aurélien Azan Zielinski, mise en  
scène de Paul-Émile Fourny,  
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,  
*Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 15 60 60.  
www.opera.metzmetropole.fr

**Toybloïd,** rock, support :  
Mercurochrome, Le Gueulard plus,  
*Nilvange (F), 20h30.*  
Tél. 0033 3 82 54 07 07.  
www.legueulardplus.fr

**Sirius,** chanson française,  
Le Gueulard, *Nilvange (F), 20h30.*  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Colin Benders,** electronic, support:  
Mr Bios, Rotondes, *Luxembourg,*  
*20h30.* Tél. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu  
Dans le cadre du festival Multiplica.

**Ben Granfelt Band,** Rock,  
Ducsaal, *Freudenburg (D), 21h.*  
Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

### THEATER

**Les petits pouvoirs,** mise en scène  
de Charlotte Lagrange, Nest,  
*Thionville (F), 19h.*  
Tél. 0033 3 82 82 14 92.  
www.nest-theatre.fr

**Trüffel Trüffel Trüffel,** Lustspiel  
von Eugène Labiche, inszeniert  
von Julia Prechsl, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D), 19h30.*  
Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Die Politiker,** Sprechtext von  
Wolfram Lotz, inszeniert von Mark  
Reisig, sparte4, *Saarbrücken (D),*  
*20h.* Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

Le Casino Luxembourg invite à sa conférence sur l'intelligence artificielle : « Gods, Ghosts and Golems : Philosophical Perspectives on Europe, Asia and AI » avec Suzanne Livingston, Lynn Klemmer et Mathieu Buchler, le 28 octobre à 19h.



**Le 20 novembre,** de Lars Nören,  
mise en scène de Véronique  
Fauconnet, avec Aude-Laurence  
Biver, Mika Bouchet-Virette et  
Jérôme Varanfain, Théâtre ouvert  
Luxembourg, *Luxembourg, 20h.*  
Tél. 49 31 66. www.tol.lu  
woxx.eu/20nov

**Sensemänn & Söhne,** Komödie von  
Jan Neumann & Ensemble,  
mit unter anderen Anika Baumann,  
Isabel Tetzner und Sebastian Kowski,  
Einführung zum Stück eine halbe  
Stunde vor der Vorstellung (D),  
Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.*  
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Swan LakeS,** chorégraphies de  
Marie Chouinard, Marco Goetze,  
Hofesh Shechter et Cayetano Soto,  
Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.*  
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

### KONTERBONT

**ARTIKEL Inter in der Frauen- und  
Genderbibliothek,** Vorführung des  
Animationfilms „Jill ist anders - ein  
Kinderbuch zur Intergeschlechtlichkeit“  
mit anschließender Diskussion,  
CID Fraen an Gender, *Luxembourg,*  
*16h - 17h.* Tél. 24 10 95-1. www.cid-fg.lu  
Im Rahmen der Veranstaltungsreihe:  
„Intersex? Variationen der  
Geschlechtsmerkmale?“.

**Buy Yourself the F\*cking Lilies,**  
Lesung mit Tara Schuster, Cercle Cité,  
*Luxembourg, 18h30.* Tél. 47 96 51 33.  
www.cerclecite.lu  
Einschreibung erforderlich:  
bibliothèque@vdl.lu

**Hans Gerzlich: Das bisschen  
Haushalt ist doch kein Problem -  
dachte ich,** Kabarett, Tufa, *Trier (D),*  
*20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

## SA, 30.10.

### JUNIOR

**Atelier de lecture pour enfants,**  
avec Tuffi & Sylvie Beythan, Cercle Cité,  
*Luxembourg, 10h30.* Tél. 47 96 51 33.  
www.cerclecite.lu  
Einschreibung erforderlich:  
tuffi@vdl.lu

**Mazuu Mazuurka,** danses  
populaires d'Europe (0-3 ans),  
Philharmonie, *Luxembourg,*  
*10h30 + 15h30.* Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Halloween,** atelier créatif  
(6-12 ans), dans le cadre de  
l'exposition « Stronger than  
Memory and Weaker than  
Dewdrops », Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
*Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Inscription obligatoire :  
klik@casino-luxembourg.lu

### KONFERENZ

**Ladies on Records - Female Singers  
from around the World,**  
with Sound Lecture, followed by a  
DJ set, Neimënster, *Luxembourg, 18h.*  
Tél. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

**Les inégalités numériques au  
Luxembourg,** avec Jana Degrott, Claire  
Flammang, Patrick de la Hamette,  
Valérie Schafer et Raymond Klein,  
Rotondes, *Luxembourg, 19h30.*  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
Dans le cadre du festival Multiplica.

### MUSEK

**Younjeong Lee,** récital d'orgue,  
œuvres entre autres de Muffat,  
Frescobaldi et Sweelinck,  
cathédrale Notre-Dame,  
*Luxembourg, 11h.*

**Der geheimnisvolle Zauberlanden,**  
inszeniertes Konzert (> 6 Jahre),  
Philharmonie, *Luxembourg, 11h.*  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Der Nussknacker,** Ballett von Stijn  
Celis, Musik von Peter Tschaikowsky,  
unter der Leitung von Sébastien  
Roulard, Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D), 19h30.*

## WAT ASS LASS | 22.10. - 31.10.

Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Big Band Opus 78**, jazz, sous la direction de Raoul Christophe, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu  
Dans le cadre du « Klänge Maarnicher Festival ».

**Frankenstein Junior**, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

**De Läßel Presents: Martha Da'Ro**, hip hop, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Cappella Andrea Barca**, sous la direction d'András Schiff, œuvres de Mozart et Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Nikitch & Kuna Maze**, jazz, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

**Big FROB'Z**, jazz, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**The Bohemians**, hommage à Queen, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Miss Sappho**, DJ set, Neimënster, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

## THEATER

**Empfänger unbekannt**, Schauspiel von Kressmann Taylor, inszeniert von Barbara Ullmann, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30. theater-trier.de

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Die Übersterblichen - Eine letzte Reise**, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Winterreise**, ein Ballett von Roberto Scafati mit Musik von Franz Schubert und Jóhann Jóhannsson, Choreografie und Inszenierung von Roberto Scafati, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30.

Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reisig, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**Escapade rêvée**, avec les jeunes du Jugendtreff Saba, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Swan LakeS**, chorégraphies de Marie Chouinard, Marco Goetze, Hofesh Shechter et Cayetano Soto, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Charge d'âme**, mise en scène de Sophie Bricaire et Pauline Labib-Lamour, avec entre autres Lucie Brandsma, Théo Kerfridin, Laurent Prache et Pauline Vaubaillon, introduction une demi-heure avant la représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

## KONTERBONT

**Nohaltegkeetsdag**, centre sportif, *Schiffange*, 8h30.

**Portes ouvertes**, Neimënster, *Luxembourg*, 18h - 23h. Tél. 26 20 52-1. Programme complet : neimenster.lu

**Christoph Reuter: Musik macht schlau! (außer manche)**, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## SO, 31.10.

## JUNIOR

**Mazuu Mazuurka**, danses populaires d'Europe (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Missioun bei Vollmound**, e schaugre spannende Museksworkshop (11-13 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## MUSEK

**Les violons dansants**, avec Estelle Hiron et Tina Strinning, conservatoire, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu



Derrière les lunettes de soleil se cache une bombe... la « Fusion Bomb » : du metal à entendre à l'Aalt Stadhaus de Differdange, le 29 octobre à 20h.

**Lara Grogan**, singer-songwriter, Neimënster, *Luxembourg*, 14h30 + 17h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Frankenstein Junior**, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

**Fab Zoreil**, blues, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Evita**, Musical von Tim Rice und Andrew Lloyd Webber, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Gil Mehmert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Die lustige Witwe**, Operette in drei Akten von Franz Lehár, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Marcus Miller**, jazz, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Pol Belardi Solo**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Pantha du Prince**, house, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
Dans le cadre du festival Multiplica.

## THEATER

**Escapade rêvée**, avec les jeunes du Jugendtreff Saba, Artikuss, *Soleuvre*, 15h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Nora\_Spielen!** Schauspiel von Henrik Ibsen, inszeniert von Schirin Khodadadian, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Das Knurren der Milchstraße**, Schauspiel von Bonn Park, inszeniert von Maxime Mourot, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Au cœur de l'architecture**, visite thématique, Centre Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

**Portes ouvertes**, Neimënster, *Luxembourg*, 11h - 18h. Tél. 26 20 52-1. Programme complet : neimenster.lu

**Adrienne Haan**, cabaret, Brandbau, *Wiltz*, 18h. www.prabbeli.lu  
Dans le cadre du festival de Wiltz.

**Vampyr - Der Traum des Allan Gray**, Vorführung des Films von Carl Theodor Dreyer (D/F 1932. 70'. Dt. O.-Ton + fr. Ut.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu  
Einschreibung erforderlich: info@anciencinema.lu